



**ST. FRANCIS
DE SALES PARISH**

195 West 13th Street
Holland, MI 49423
www.stfrancisholland.org

13th *SUNDAY* in Ordinary Time

**13° DOMINGO EN EL
TIEMPO ORDINARIO**



THE WOULD-BE
FOLLOWERS OF JESUS

*"I will follow you
wherever you go."*

Luke 9:57

LAS EXIGENCIAS
DEL MAESTRO

*"Maestro, te seguiré
adondequiera que vayas."*

Lucas 9:57

Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluye formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registraci6n del escritorio de informaci6n ubicado en el atrio de la iglesia.

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 106
Sr. Pat Lamb, R.S.M., Immigration Assistance	Ext. 116
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 115
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 114
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 104
	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext. 117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	392-6700
-----------------------------	----------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director	Ext. 111
Guillermo Flores, Bilingual Coordinator	Ext. 110
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry	Ext. 108

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

Rectory

	392-3985
--	----------

Fax

	392-2474
--	----------

Corpus Christi School

	994-9864
--	----------

St. Vincent de Paul

	394-0676
--	----------

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, June 27

Am 2:6-10, 13-16

Mt 8:18-22

Tuesday, June 28

Am 3:1-8, 4:11-12

Mt 8:23-27

Wednesday, June 29

Acts 12:1-12

2 Tim 4:6-8, 17-18

Mt 16:13-19

Thursday, June 30

Am 7:10-17

Mt 9:1-8

Friday, July 1

Am 8:4-6, 9-12

Mt 9:9-13

Saturday, July 2

Am 9:11-15

Mt 9:14-17

Sunday, July 3

Is 66:10-14c

Gal 6:14-18

Lk 10:1-12, 17-20

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 27 de Junio

Am 2:6-10, 13-16

Mt 8:18-22

Martes, 28 de Junio

Am 3:1-8, 4:11-12

Mt 8:23-27

Miércoles, 29 de Junio

He 12:1-12

2 Tim 4:6-8, 17-18

Mt 16:13-19

Jueves, 30 de Junio

Am 7:10-17

Mt 9:1-8

Viernes, 1 de Julio

Am 8:4-6, 9-12

Mt 9:9-13

Sábado, 2 de Julio

Am 9:11-15

Mt 9:14-17

Domingo, 3 de Julio

Is 66:10-14c

Gál 6:14-18

Lc 10:1-12, 17-20

De-escalation Training

De-escalation is reducing the level or intensity of a situation. Intense situations are increasing in everyday life and being prepared can help to prevent harm. De-escalation training will be presented by Officer Nicole Hamberg of the Holland Police Department on Tuesday, June 28, 7:15 pm in A/B room at Our Lady of the Lake **AND** at 2:00 pm, Wednesday, June 29 in the multi-purpose room at St. Francis de Sales. The trainings are free and open to all, but staff and ushers are especially encouraged to attend. Please contact Pat Whitaker, parish nurse at OLL at (616) 399-1062 x203 or parishnurseourlady@gmail.com for more info.

Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)

Sunday 8:30 & 10:30 a.m.

Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.

Tuesday 9:00 a.m.

Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)

Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays

8:30 am to 6:00 pm

Fridays 8:30 am to 5:00 pm

OFFERTORY

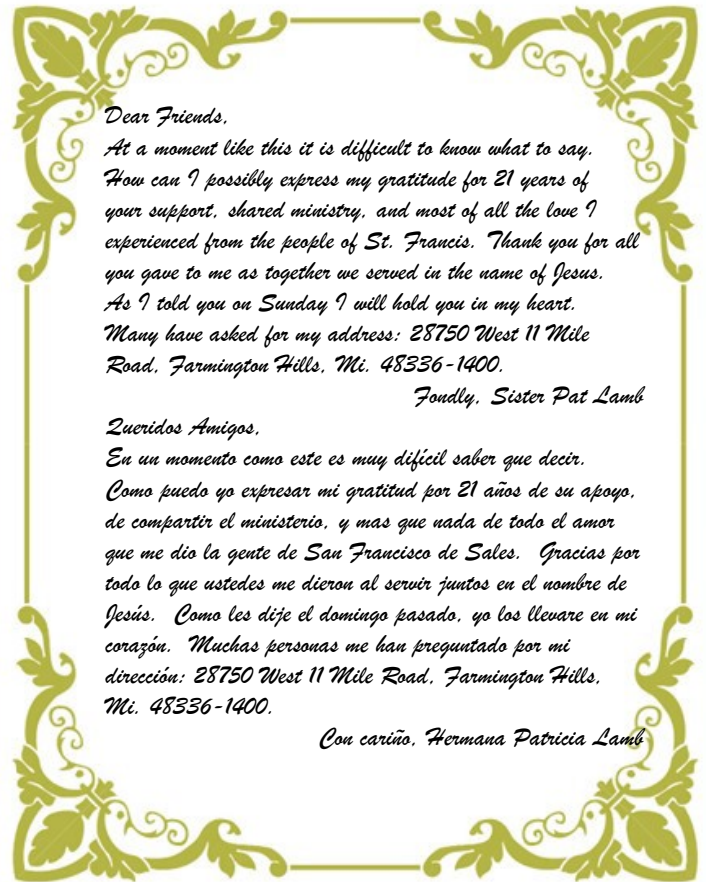
June 19th Collection:

\$22,184.62

St. Francis Weekly Tithe:

\$175.00

No Mas Muertes/No More Deaths



Dear Friends,

At a moment like this it is difficult to know what to say.

How can I possibly express my gratitude for 21 years of your support, shared ministry, and most of all the love I experienced from the people of St. Francis. Thank you for all you gave to me as together we served in the name of Jesus. As I told you on Sunday I will hold you in my heart.

Many have asked for my address: 28750 West 11 Mile Road, Farmington Hills, Mi. 48336-1400.

Fondly, Sister Pat Lamb

Zueridos Amigos,

En un momento como este es muy difícil saber que decir.

Como puedo yo expresar mi gratitud por 21 años de su apoyo, de compartir el ministerio, y mas que nada de todo el amor que me dio la gente de San Francisco de Sales. Gracias por todo lo que ustedes me dieron al servir juntos en el nombre de Jesús. Como les dije el domingo pasado, yo los llevaré en mi corazón. Muchas personas me han preguntado por mi dirección: 28750 West 11 Mile Road, Farmington Hills, Mi. 48336-1400.

Con cariño, Hermana Patricia Lamb

Mass Intentions /

Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, June 25, 2016

5:00 pm † Erna Fogarty—husband

Sunday/Domingo, June 26, 2016

8:30 am † Mau Nguyn—Nguyn family

10:30 am For the People

12:30 pm † Maria Dolores Gomez—familia Gomez

Monday/Lunes, June 27, 2016

12:10 pm † Deceased members of St. Francis

Tuesday/Martes, June 28, 2016

9:00 am † Deceased members of St. Francis

Wednesday/Miércoles, June 29, 2016

6:00 pm † Deacon Juan "Johnny" Garcia

Thursday/Jueves, June 30, 2016

12:10 pm † Deceased members of St. Francis

Saturday/Sábado, July 2, 2016

5:00 pm † Deceased members of St. Francis

Sunday/Domingo, July 3, 2016

8:30 am † Luc Huynh—Huynh family

10:30 am † Juanita Melendez-LaRue—Gutierrez fam.

12:30 pm For the People

More Events/Eventos

The directories are here!

Please stop by the church office and pick one up if you sat for a picture.

¡Los directorios ya están aquí!

Pase por favor a la oficina de la parroquia a recoger uno si se tomó una foto.



Volunteers Needed for RCIA Hospitality

When new members join the Catholic Church through the Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA) at St. Francis, they also become a part of our parish community. One way we

welcome them is by inviting various groups and families at the parish to provide hospitality at our meetings. This means bringing light snacks and drinks and talking briefly with the catechumens about your group and its role in the parish. If you're interested in getting to know new members and helping them build relationships at St. Francis, please email Cory Lakatos at cory.lakatos@gmail.com.



Discount Tickets are on sale after Masses for Auction with A Twist on October 1.

Dinner, entertainment and an auction for some fantastic items! A fun evening to support Corpus Christi Catholic School.

Ticket prices will go up in July! Get your ticket today!

Después de las misas habrá boletos de venta para la Auction With a Twist a precios de descuento, este evento tendrá lugar el 1 de octubre. ¡Habrá una cena, entretenimiento, y una subasta con unos artículos fantásticos! Una noche entretenida para apoyar a la Escuela Católica Corpus Christi. ¡Los boletos subirán de precio en julio!

Stewardship/Corresponsabilidad



The Artwork of St. Francis "The Visitation"

The artwork in our church is a visible reminder of our Catholic heritage, our mission, and the rich diversity of our congregation. It can also provide a powerful stimulus to pray and reflect.

Found in our entry way, this window shows Mary, the mother of Jesus, visiting her cousin Elizabeth, the mother of John the Baptist. The event is found in the Gospel of Luke and is one of the Joyful Mysteries of the Holy Rosary.

Both women are pregnant and full of life.

With their clasped hands and intent looks, the artist indicates Mary and Elizabeth's delight in being together. We know from the gospel account that Elizabeth and her unborn son are especially graced to be in the presence of their Lord and Savior, Jesus.

As we contemplate this beautiful window let us pray:

Eternal Father, teach us to follow the inspiration of the Holy Spirit, so as to know how to bring Christ to our brothers and sisters and to be able to glorify you in song and holiness of life.

Mary my Mother pray for me that by imitating your love I will take Jesus to my neighbor.



El arte de San Francisco de Sales "La Visitación"

Las obras de arte en nuestra iglesia son recordatorios visibles de nuestra herencia católica, nuestra misión y la diversidad rica de nuestra congregación. También puede proporcionar un poderoso estímulo para orar y reflexionar.

Encontramos en la entrada de la iglesia, esta ventana que muestra a María, la madre de Jesús, visitando a su prima Isabel, la madre de Juan Bautista. El evento se encuentra en el

Evangelio de San Lucas y es uno de los misterios gozosos del Santo Rosario. Ambas mujeres están embarazadas y llenas de vida.

Con las manos agarradas y una mirada de cariño, el artista indica que María y Elizabeth se alegran en estar juntas. Sabemos por el Evangelio que Isabel y su hijo están también llenos de gracia para estar en la presencia de su Señor y Salvador, Jesús.

Mientras contemplamos esta hermosa ventana podemos orar:

Padre eterno, enséñanos a seguir la inspiración del Espíritu Santo, con el fin de saber cómo llevar Cristo a nuestros hermanos y hermanas y para poder glorificarte en cantos y en la santidad de la vida.

María mi madre ruega por mí para que imitando tu amor lleve a Jesús a mi vecino.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia

TEACHERS

Our parish is currently seeking volunteers who would like to serve as teachers (catechists) and assistants in our children and youth programs next year. We want to get people on board now, so we can train and prepare you for the coming year. Please prayerfully consider if you'd have the gifts to work with our children and/or youth to share the awesome Gospel of Jesus Christ with them.

www.stfrancholland.org/getinvolved.

MAESTROS/AS

Actualmente nuestra parroquia está buscando voluntarios que les guste servir como maestros/as (catequistas) o asistentes de catequistas para nuestros programas de formación de fe para nuestros niños y jóvenes en el próximo año. Queremos tener a estos voluntarios ahora, para poder entrenarlos y prepararlos para el próximo año. En un espíritu de oración considere por favor si usted tiene los dones para trabajar con nuestros niños y/o jóvenes para compartir el maravilloso Evangelio de Jesucristo con ellos.

www.stfrancholland.org/getinvolved.

ARK (Nursery)

We are looking for adults and youth to help with our Sunday Ark program which provides care and catechesis for children ages six months through age 4. Our volunteers serve about once a month and help out at either the 10:30 or 12:30 Masses on Sundays. If you love to be with children and want to support young families in the parish, please consider serving. Visit the parish website or contact the parish office for more information and to learn how to get involved in these ministries.

www.stfrancholland.org/getinvolved.

EL ARCA (GUARDERÍA)

Estamos buscando adultos y jóvenes para ayudar en la guardería El Arca los domingos. La guardería proporciona cuidado y catecismo para niños de seis meses hasta cuatro años. Nuestros voluntarios sirven como una vez al mes y ayudan ya sea en la misa de las 10:30 o de las 12:30 los domingos. Para mas información visite nuestra pagina web

www.stfrancholland.org/getinvolved.

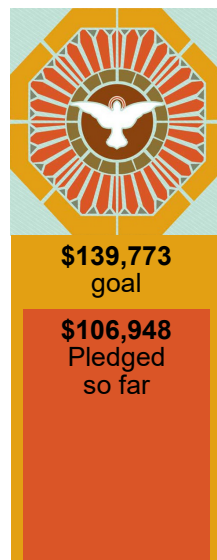


Kids Food Basket: Thank you for the decorated bags for Kids Food Basket. We have some real artists, young and old, among our parishioners. We recently delivered over 350 bags to Kids Food Basket and some. If you haven't returned your decorated bags, you can do that any weekend in the Gathering Space, or any time at the Parish Office AND, you can pick up more. This is an ongoing project. The plastic boxes of new and decorated bags will be near the Social Justice bulletin board. A suggestion for Grandparents: Will you have time this summer with your grandchildren? Why not decorate bags together? You can get bags at church, or, better yet, purchase a pack of 500 (size: No. 8 - brown or white) for \$18 at Gordon Food Service. Use what you need and donate the remainder to the parish.

Catholic Services Appeal/Campaña de Servicios Católicos

Thank you for your gifts to the 2016 Catholic Services Appeal. So far, 294 families have pledged a total of \$106,948. That leaves \$32,785 to reach our goal, which consists of our \$119,733 obligation to the diocese and \$20,000 for the repair of our bell tower. If you are still thinking about how much to contribute to this year's CSA collection, you might consider giving at least 15% of your annual offertory commitment. If each family follows this guide, we will make our goal.

Our CSA contributions help train and support our parish catechists and director of faith formation. Each year, thousands of children, youth, and adults across the diocese are involved in parish faith formation programs. These programs encourage the development of a real relationship with Jesus Christ, teach us our faith, and also provide the opportunity for deeper involvement, service, and interior growth as Catholic Christians.



Gracias por sus donaciones para la Campaña de Servicios Católicos. Hasta ahora, 294 familias se han comprometido con \$106,948. Esto nos deja con un déficit de \$32,785 para alcanzar nuestra meta que consiste de \$119,733 para nuestra obligación con la diócesis, más los \$20,000 para reparar nuestro campanario. Si esta usted aún pensando cuanto contribuir para esta campaña de CSA en este año, puede considerar dar al menos el 15% de su ofrenda anual. Si cada familia de nuestra parroquia hace esto, alcanzaremos nuestra meta y un poco mas.

El uso de nuestras donaciones CSA ayudan a entrenar y apoyar a nuestros catequistas y a nuestro director de formación de fe. Cada año, miles de niños, jóvenes y adultos en toda la diócesis participan en programas de formación de fe. Estos programas animan a desarrollar una relación real con Jesucristo, nos enseñan nuestra fe, y también dan la oportunidad para involucrarse en la vida parroquial mas profundamente, y en servicio, y para un crecimiento interior como Cristianos Católicos.

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



Refugee Update:

A big thank you to Rich Ray and Jerilynn Tucker who have graciously signed up to be the overall coordinators of our refugee co-sponsorship. Thank you also to parishioners who signed up to be on the various support teams.

If any of you know of a place to rent for the family or want to be involved in any other way contact one of them — ray@hope.edu or jerilynntucker.jt@gmail.com.

Familia de Refugiados:

Muchas gracias a Rich Ray y a Jerilynn Tucker por aceptar ser los coordinadores de nuestro patrocinio de refugiados. Gracias también a los feligreses que se apuntaron para ser parte de varios equipos de apoyo. Si alguno de ustedes sabe de un lugar que se pueda rentar para la familia de refugiados o quiere estar envuelto para ayudar de cualquier otra manera póngase en contacto con cualquiera de los coordinadores. Estos son sus emails: ray@hope.edu y Jerilynntucker.jt@gmail.com.



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:
Mon & Wed., 3:30 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM
Needed this week: PINTO BEANS & SOUP.

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:
Lunes y miércoles de 3:30 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM
Esta semana necesitamos: Frijoles pintos y sopas enlatadas.



Jail/Prison Ministry: There are informational/orientation meetings for anyone interest in this ministry on Tuesday, August 9, at 10:30 AM or 6:30 PM at Cathedral Square in Grand Rapids. Contact Tricia Worrell, the Director of Prison & Jail Ministries to sign up or ask any questions at tworrell@dioceseofgrandrapids.com. Parishioners involved in this ministry are Bonnie Johnston, Carmelita LaPorte, Paul Surya, Tom Bouman, Pat Eldean, Sister Noella and Tom Eggleston.

Ministerio para los Presos: Habrá juntas de orientación e información para las personas que estén interesadas en este ministerio el Martes 9 de Agosto a las 10:30 AM o a las 6:30 PM en la Plaza Catedral de Grand Rapids. Para apuntarse o para mas información póngase en contacto por email con Tricia Worrell, la Directora del Ministerio para Presos a tworrell@dioceseofgrandrapids.com.

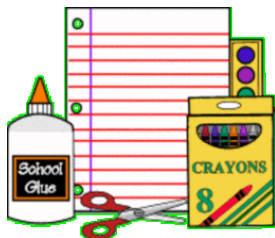
Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

Corpus Christi Catholic School

Wish List

- Copy Paper, Construction Paper, Ruled Notepads
- Scrapbooking Paper, Stickers
- Arts and Crafts Materials
- Packs of Pens, Pencils, Markers, Highlighters
- Envelopes
- Unused Business Return Envelopes
- Books
- Indoor Recess Toys Like Lego's, Board Games, Puzzles
- Rollerblades

Our school is always glad to except new or gently used items. Drop off your donation to the parish office.



Parish Office Hours:

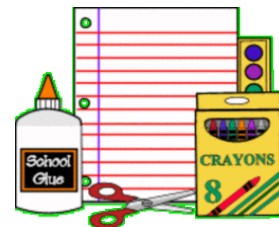
Monday-Thursday: 8:30 am to 6 pm; Friday: 8:30 am to 5 pm

Escuela Católica Corpus Christi

Lista de Deseos

- Papel para Copias, Papel de Construcción, Cuadernos de Notas con Margen, Papel para Álbum, Calcomanías
- Materiales para Arte y Trabajos Manuales
- Paquetes de Plumias, Lápices, Marcadores, Highlighters
- Sobres
- Sobres de su Trabajo que No Estén Usados
- Libros
- Juguetes como Legos, Juegos de Mesa, Rompecabezas
- Patines Rollerblades

Nuestra escuela con todo gusto acepta artículos nuevos o no muy usados. Deje su donación en la oficina parroquial.



Horario de la Oficina Parroquial:

Lunes-Jueves: 8:30 am a 6 pm; Viernes: 8:30 am 5 pm